

Well-contact Plus

01504.2

Accoppiatore di linea/campo, standard KNX, installazione su guida DIN (60715 TH35), occupa 2 moduli da 17,5 mm.

La funzione di base dell'accoppiatore di linea 01504.2 è accoppiare una linea principale TP a una linea secondaria TP con isolamento galvanico tra le due linee bus KNX collegate. Grazie alla sua flessibilità, l'accoppiatore 01504.2 può essere utilizzato come accoppiatore di linea KNX (per collegare una linea secondaria a una linea principale), come accoppiatore di dorsale KNX (per accoppiare una linea principale a una linea dorsale) o come ripetitore (senza filtraggio). L'art. 01504.2 è in grado di filtrare il traffico in base al luogo di installazione nella gerarchia del sistema bus o in base alle tabelle filtro incorporate per la comunicazione orientata ai gruppi. L'art. 01504.2 supporta messaggi lunghi (con APDU di lunghezza fino a 240 byte) e presenta una "Funzione manuale" che può essere attivata premendo una volta il pulsante corrispondente. Questa funzione di inoltro è utile durante la messa in servizio e per la risoluzione dei problemi. Al fine di identificare problemi di comunicazione comuni, i 6 LED bicolore visualizzano con precisione lo stato del bus su ogni linea. Funzioni disponibili:

- Soppressione dei telegrammi fisici per i dispositivi.
- Tracciamento del traffico sulla linea secondaria.
- Abilita/disabilita il filtro dei telegrammi di gruppo o dei telegrammi fisici.
- Riduzione del numero di ritrasmissioni.
- Funzioni di diagnostica.

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione nominale: BUS 21-30 V cc (SELV)
Nota: Il dispositivo deve essere alimentato su entrambi i lati.
- Consumo di corrente (max): < 30 mA
- Potenza dissipata:
 - 800 mW media
 - 1100 mW massima
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - + 45 °C (per uso interno)
- Grado di protezione IP20
- Protezione classe III
- Categoria di sovratensione III
- 2 moduli da 17,5 mm

COLLEGAMENTI.

La connessione del bus viene effettuata direttamente dai morsetti del bus (rosso/nero) situati sul lato anteriore del dispositivo. L'accoppiatore può essere installato in scatole o su pannelli, a parete o a incasso, con guida DIN (60715 TH35) e in seguito all'installazione della striscia dati.

CONFIGURAZIONE.

La configurazione del dispositivo e dei rispettivi parametri viene effettuata mediante il software ETS. Per iniziare a configurare il dispositivo e ad assegnare il rispettivo indirizzo fisico, premere il pulsante di configurazione.

Tutti i database ETS aggiornati possono essere scaricati dalla sezione "Software" del sito www.vimar.com.

NORME D'INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Prima di effettuare l'installazione scollegare l'alimentazione.
- Realizzare con cura gli isolamenti elettrici nell'effettuare i collegamenti.
- **Si abbia cura di tenere le linee a 230 V separate dai conduttori di tipo SELV.**

ATTENZIONE: La posa delle linee da 230 V deve essere effettuata unicamente da personale qualificato.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC. Standard EN 50428.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Line/field coupler, KNX standard, installation on DIN rail (60715 TH35), occupies 2 modules of 17.5 mm.

The basic functionality of the media coupler 01504.2 is coupling a TP main line to a TP sub line providing a galvanic isolation between the two connected KNX bus lines. Due to its flexibility the 01504.2 coupler unit can be used as a KNX line coupler (to connect a sub line with a main line), as a KNX backbone coupler (to connect a main line with a backbone line) or as a repeater (with no filtering).

The 01504.2 is able to filter the traffic according to the installation place in the bus system hierarchy or according to the built in filter tables for group oriented communication.

The 01504.2 supports long messages (up to 240 byte APDU length) and features a configurable "Manual Function" that can be activated by a single button press. This routing function is helpful during commissioning and for trouble shooting. To identify common communication problems the 6 LED display shows accurately the bus status on each line.

Available functions:

- Suppress device oriented telegrams.
- Trace the sub line traffic.
- Enable/disable filtering of Group telegrams or Physical telegrams.
- Reduced number of retransmissions.
- Diagnostic functions.

CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage: BUS 21-30 V dc (SELV)
Note: The device must be powered on both sides.
- Current consumption (max): < 30 mA
- Dissipated power:
 - 800 mW average
 - 1100 mW max
- Operating temperature: -5 °C - + 45 °C (indoor use)
- IP20 degree of protection
- Protection class III
- Overvoltage category III
- 2 modules of 17.5 mm

CONNECTIONS.

The bus connection is made directly from the bus terminals (red/black) on the front of the device. The coupler can be installed in boxes or panels, surface or recess mounting, with DIN rail (60715 TH35) deep and after installing the data strip.

CONFIGURATION.

The configuration of the device and its parameters takes place via the ETS software. To start configuring the device and assigning its physical address, press the configuration push button.

All the updated ETS databases can be downloaded from the "Software" section of the website www.vimar.com.

INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Before performing installation cut off the mains voltage.
- Take care of the electric insulations when connecting.
- **Take care to keep the mains conductors (230 V AC) separate from the SELV conductors.**

IMPORTANT: Work on the 230 V mains must be performed solely by skilled personnel.

REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive. Standard EN 50428.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Well-contact Plus

01504.2

Connecteur de ligne/champ, standard KNX, installation sur rail DIN (60715 TH35), occupe 2 modules de 17,5 mm.

Le connecteur d'appareils 01504.2 a pour but de coupler une ligne principale TP à une ligne secondaire TP avec isolation galvanique entre les deux lignes bus KNX connectées. Grâce à sa flexibilité, le coupleur 01504.2 peut être utilisé comme connecteur de ligne KNX (pour relier une ligne secondaire à une ligne principale), comme coupleur de dorsale KNX (pour connecter une ligne principale à une ligne dorsale) ou comme répéteur (sans filtrage). L'art. 01504.2 est en mesure de filtrer le trafic en fonction du lieu d'installation dans la hiérarchie du système bus ou en fonction des tableaux filtre incorporés pour la communication orientée aux groupes. L'art. 01504.2 supporte les messages longs (jusqu'à 240 octets, longueur APDU) et présente une « Fonction manuelle » qui peut être activée en appuyant une fois sur le bouton correspondant. Cette fonction d'envoi est utile durant la mise en service et pour la résolution des problèmes. Pour identifier les problèmes communs de communication, 6 LED affiche avec précision l'état du bus sur chaque ligne.

Fonctions disponibles :

- Suppression des télégrammes orientés à un dispositif.
- Traçage du trafic sur la ligne secondaire.
- Validation/désactivation du filtre des télégrammes de groupe ou des télégrammes physiques.
- Réduction du nombre de retransmissions.
- Fonctions de diagnostic.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 21-30 Vcc (SELV)
Remarque : Le dispositif doit être alimenté des deux côtés.
- Absorption de courant (maxi) : < 30 mA
- Puissance dissipée :
 - 800 mW moyenne
 - 1100 mW maximale
- Température de fonctionnement : -5 °C / +45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection IP20
- Protection classe III
- Catégorie de surtension III
- 2 modules de 17,5 mm

BRANCHEMENTS.

La connexion du bus est effectuée directement par les bornes du bus (rouge/noir) présentes à l'avant du dispositif : Le connecteur peut être installé dans des boîtes ou sur des panneaux, en saillie ou par encastrement, avec rail DIN (60715 TH35) et après avoir installé la suite de données.

CONFIGURATION.

La configuration du dispositif et de ses paramètres s'effectue par le biais du logiciel ETS. Pour commencer à configurer le dispositif et lui attribuer son adresse physique, appuyer sur le bouton de configuration. **Toutes les bases de données ETS à jour peuvent être téléchargées à la section "Logiciel" du site www.vimar.com.**

CONSIGNES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Couper l'alimentation avant de procéder à l'installation.
- Réaliser les raccordements en ayant soin de les isoler convenablement.
- **Séparer impérativement les conducteurs de réseau (230 Vca) des conducteurs SELV.**

ATTENTION : La pose des lignes à 230 V est réservée exclusivement à des techniciens qualifiés.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive CEM. Norme EN 50428.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Acoplador de línea/campo, estándar KNX EIB, instalación en carril DIN (60715 TH35), ocupa 2 módulos de 17,5 mm.

La función básica del acoplador de aparatos 01504.2 es acoplar una línea principal TP a una línea secundaria TP con aislamiento galvánico entre las dos líneas bus KNX conectadas. Gracias a su flexibilidad, el acoplador 01504.2 puede utilizarse como acoplador de línea KNX (para conectar una línea secundaria a una principal), como acoplador de dorsal KNX (para acoplar una línea principal a una dorsal) o bien como repetidor (sin filtrado). El art. 01504.2 puede filtrar el tráfico en función del lugar de instalación en la jerarquía del sistema bus o según las tablas de filtro incorporadas para la comunicación orientada a los grupos.

El art. 01504.2 soporta mensajes largos (hasta 240 bytes longitud APDU) y presenta una "Función manual" que puede activarse pulsando una vez el pulsador correspondiente. Esta función de envío es útil durante la puesta en servicio y para la resolución de problemas. Para detectar problemas comunes de comunicación, 6 LED muestra con precisión el estado del bus en cada línea.

Funciones disponibles:

- Eliminación de los telegramas orientados a un dispositivo.
- Trazabilidad de los datos por la línea secundaria.
- Activación/desactivación del filtro de telegramas de grupo o de telegramas físicos.
- Reducción del número de retransmisiones.
- Funciones de diagnóstico.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación nominal: BUS 21-30 Vcc (SELV)
Nota: El dispositivo debe alimentarse por ambos lados.
- Consumo de corriente (máx): < 30 mA
- Potencia disipada:
 - 800 mW media
 - 1100 mW máxima
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - + 45 °C (para uso interno)
- Grado de protección IP20
- Protección clase III
- Categoría de sobretensión III
- 2 módulos de 17,5 mm

CONEXIONES.

La conexión del bus se realiza directamente desde los bornes del mismo (rojo/negro) situados en el lado anterior del dispositivo. El acoplador puede instalarse en cajas o paneles, de superficie o de empotrar, con carril DIN (60715 TH35) tras instalar la banda de datos.

CONFIGURACIÓN.

La configuración del dispositivo y de los parámetros correspondientes se realiza mediante el software ETS. Para comenzar a configurar el dispositivo y asignar la dirección física, apriete el pulsador de configuración.

Es posible descargar todas las bases de datos ETS actualizadas en la sección "Software" de www.vimar.com.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Antes de realizar el montaje, desconecte la alimentación.
- Al realizar las conexiones, preste atención a los aislamientos eléctricos.
- **Mantenga separados los conductores de red (230 Vca) de los SELV.**

ATENCIÓN: El montaje de líneas de 230 V debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Norma EN 50428.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Well-contact Plus

01504.2

Leitungs-/Feldkoppler, Standard KNX, Hutschienenmontage (60715 TH35), belegt 2 Modulplätze mit 17,5 mm.

Der Gerätekoppler 01504.2 hat die grundlegende Aufgabe, eine Hauptleitung TP mit einer Sekundärleitung TB mittels galvanischer Trennung zwischen den beiden verbundenen KNX-BUS-Leitungen zu koppeln. Dank seiner Flexibilität kann der Koppler 01504.2 als Leitungskoppler KNX (zur Verbindung einer Sekundärleitung mit einer Hauptleitung), als Netzkoppler KNX (für die Verbindung einer Hauptleitung mit einem Hauptnetz) oder als Verstärker (ohne Filterung) eingesetzt werden. Der Art. 01504.2 ist in der Lage, den Datenverkehr je nach Installationsstelle in der Hierarchie des Bussystems oder auf der Basis der eingebauten Filtertabellen für die nach Gruppen orientierte Kommunikation zu filtern. Der Art. 01504.2 unterstützt lange Nachrichten (bis zu einer Länge von 240 Byte APDU) und verfügt über eine "manuelle Funktion", die mit einem Druck auf die betreffende Taste aktiviert werden kann. Diese Funktion ist außerdem bei der Inbetriebnahme und bei der Fehlersuche hilfreich. Zum Auffinden allgemeiner Kommunikationsfehler zeigt das LED-Display 6 genau den BUS-Status jeder einzelnen Leitung an.

Verfügbare Funktionen:

- Unterdrückung der an ein Gerät gerichteten Telegramme.
- Ablaufverfolgung des Datenverkehrs auf der Nebenleitung.
- Aktivierung / Deaktivierung des Filters der Gruppentelegramme oder der physischen Telegramme.
- Reduzierung der Anzahl der Übertragungen.
- Diagnosefunktion.

EIGENSCHAFTEN.

- Nennversorgungsspannung: BUS 21-30 VDC (SELV)
Hinweis: Das Gerät muss beidseitig eingespeist werden.
- Stromaufnahme (max.): < 30 mA
- Verlustleistung:
 - 800 mW durchschn.
 - 1100 mW max.
- Betriebstemperatur: -5 °C bis 45 °C (Innenbereich)
- Schutzart IP20
- Schutzklasse III
- Überspannungskategorie III
- 2 Module von 17,5 mm

ANSCHLÜSSE

Der Bus wird direkt mit den Busklemmen (rot/schwarz) an der Gerätevorderseite angeschlossen: Nach Anbringung des Datenstreifens kann der Koppler in Gehäusen oder auf Platten in Aufputz- oder Unterputzmontage mit DIN-Hutschienen (60715 TH35) installiert werden.

KONFIGURATION.

Die Konfiguration des Geräts und der entsprechenden Parameter erfolgt mithilfe der Software ETS. Zur Ausführung der Gerätekonfiguration und Zuweisung der physischen Adresse den Konfigurationstaster drücken. Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können im Bereich "Software" auf der Website www.vimar.com heruntergeladen werden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Anwedens erfolgen.
- Vor der Installation die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Bei den Anschlüssen sorgfältig die elektrischen Isolierungen ausführen.
- **Darauf achten, dass die Netzleitungen (230 VAC) von den SELV-Leitungen getrennt verlegt werden.**

ACHTUNG: Die Verlegung der 230-V-Leitungen darf nur durch Fachkräfte erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie. Norm EN 50428.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Ζεύκτης γραμμής/πεδίου, βάσει του προτύπου KNX, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), καλύπτει 2 μονάδες των 17,5 mm.

Η βασική λειτουργία του ζεύκτη συσκευών 01504.2 είναι η σύνδεση πρωτεύουσας γραμμής TP σε δευτερεύουσα γραμμή TP με γαλβανική μόνωση μεταξύ των δύο συνδεδεμένων γραμμών bus KNX. Χάρη στην ευελιξία του, ο ζεύκτης 01504.2 μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ζεύκτης γραμμής KNX (για σύνδεση δευτερεύουσας γραμμής σε πρωτεύουσα γραμμή), ως ζεύκτης κύριας γραμμής KNX (για σύνδεση πρωτεύουσας γραμμής σε κύρια γραμμή) ή ως αναμεταδότης (χωρίς φιλτράρισμα). Το προϊόν με κωδ. 01504.2 μπορεί να φιλτράρει την κυκλοφορία βάσει του τύπου εγκατάστασης στην ιεραρχία του συστήματος bus ή βάσει των πινάκων φίλτρου που είναι ενσωματωμένοι για την επικοινωνία που κατευθύνεται προς τις ομάδες. Το προϊόν με κωδ. 01504.2 υποστηρίζει μηνύματα μεγάλου μήκους (έως 240 byte APDU) και διαθέτει «χειροκίνητη λειτουργία» που μπορεί να ενεργοποιηθεί πατώντας μία φορά το αντίστοιχο πλήκτρο. Αυτή η λειτουργία προώθησης είναι χρήσιμη κατά τη λειτουργία και την αποκατάσταση προβλημάτων. Για να εντοπιστούν συνηθισμένα προβλήματα επικοινωνίας, η οθόνη 6 LED παρουσιάζει με ακρίβεια την κατάσταση του bus σε κάθε γραμμή.

Διαθέσιμες λειτουργίες:

- Καταστολή των μηνυμάτων που κατευθύνονται προς έναν μηχανισμό.
- Παρακολούθηση της κυκλοφορίας στη δευτερεύουσα γραμμή.
- Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του φίλτρου των μηνυμάτων ομάδας ή των φυσικών μηνυμάτων.
- Μείωση του αριθμού αναμεταδόσεων.
- Λειτουργίες διαγνωστικού ελέγχου.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 21-30 V cc (SELV)
- **Σημείωση:** Ο μηχανισμός πρέπει να τροφοδοτείται και από τις δύο πλευρές.
- Κατανάλωση ρεύματος (μέγ.): < 30 mA
- Απώλεια ισχύος:
 - Μέση τιμή 800 mW
 - Μέγιστη τιμή 1100 mW
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - + 45°C (για εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας IP20
- Προστασία κατηγορίας III
- Κατηγορία υπέρτασης III
- 2 μονάδες των 17,5 mm

ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Η σύνδεση του bus πραγματοποιείται απευθείας από τις επαφές κλέμας του bus (κόκκινη/μαύρη) που βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του μηχανισμού: Ο ζεύκτης μπορεί να εγκατασταθεί σε κουτιά ή σε πινάκες, στον τοίχο ή χωνευτά, με οδηγό DIN (60715 TH35) και μετά την εγκατάσταση της ταινίας δεδομένων.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

Η διαμόρφωση του μηχανισμού και των σχετικών παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Για να ξεκινήσετε τη διαμόρφωση του μηχανισμού και να αντιστοιχίσετε τη σχετική φυσική διεύθυνση, πατήστε το πλήκτρο διαμόρφωσης.

Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «Λογισμικό» στην ιστοσελίδα www.vimar.com.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Πριν από την εγκατάσταση, απουσυνδέστε την τροφοδοσία.
- Διασφαλίστε την ηλεκτρική μόνωση κατά την εκτέλεση των συνδέσεων.
- **Φροντίστε οι αγωγοί δικτύου (230 Vac) να φυλάσσονται ξεχωριστά από τους αγωγούς SELV.**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγκατάσταση των γραμμών 230 V πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

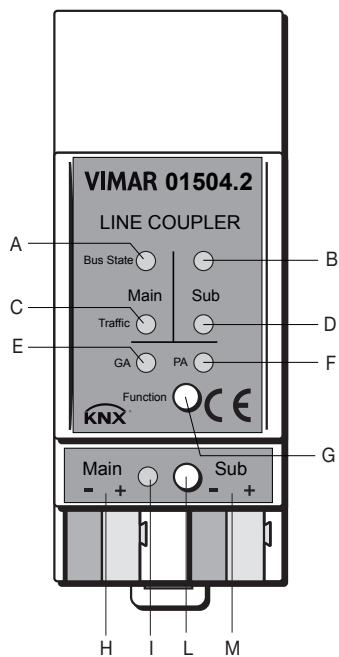
Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 50428.



ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI • FRONT VIEW AND CONNECTIONS • VUE FRONTALE ET CONNEXIONS.
VISTA FRONTAL Y CONEXIONES • VORDERANSICHT UND ANSCHLÜSSE • ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΕΣ.



- A:** Led stato bus linea principale • Bus state Main line Led
Led état bus ligne principale • Led estado bus línea principal
LED BUS-Status Hauptleitung • Λυχνία led πρωτεύουσας γραμμής κατάστασης bus
- B:** Led stato bus linea secundaria • Bus state Sub line Led
Led état bus ligne secondaire • Led estado bus línea secundaria
LED BUS-Status Nebenleitung • Λυχνία led δευτερεύουσας γραμμής κατάστασης bus
- C:** Led traffico su linea principale • Traffic Main line Led
Led trafic ligne principale • Led tráfico línea principal
LED Datenverkehr Hauptleitung • Λυχνία led πρωτεύουσας γραμμής κυκλοφορίας
- D:** Led traffico su linea secundaria • Traffic Sub line Led
Led trafic ligne secondaire • Led tráfico línea secundaria
LED Datenverkehr Nebenleitung • Λυχνία led δευτερεύουσας γραμμής κυκλοφορίας
- E:** Led di stato tabella filtro indirizzo gruppo • Group address filter table status Led
Led d'état tableau filtre adresse groupe • Led de estado tabla filtro dirección grupo
Status-LED Filtertabelle der Gruppenadresse • Λυχνία led κατάστασης πίνακα φίλτρου διεύθυνσης ομάδας
- F:** Led di stato filtraggio indirizzo fisico • Physical address filtering status Led
Led d'état filtrage adresse physique • Led de estado filtro dirección física
Status-LED Filterung der physischen Adresse • Λυχνία led κατάστασης φιλτραρίσματος φυσικής διεύθυνσης
- G:** Pulsante Function • Function button • Bouton Function
Pulsador Function • Funktionstasten • Πλήκτρο λειτουργιών
- H:** Linea principale KNX • KNX Main line • Ligne principale KNX
Linea principal KNX • Hauptleitung KNX • Πρωτεύουσα γραμμή KNX
- I:** Led di configurazione • Configuration Led • Led de configuration
Led de configuración • Konfigurations-LED • Λυχνία led διαμόρφωσης
- L:** Pulsante di configurazione • Configuration button • Bouton de configuration
Pulsador de configuración • Konfigurationstaste • Πλήκτρο διαμόρφωσης
- M:** Linea secundaria KNX • KNX Sub line • Ligne secondaire KNX
Linea secundaria KNX • Nebenleitung KNX • Δευτερεύουσα γραμμή KNX

DESCRIZIONE DEI LED

	Colore verde	Colore rosso
Led principale stato bus	Off: Errore linea principale o non collegata On: Linea principale OK	On: sovrascrittura manuale attiva
Led secundaria stato bus	Off: Errore linea secundaria o non collegata On: Linea secundaria OK	-
Led principale traffico	Lampeggiante: presenza di traffico bus su linea principale (solo telegrammi validi) Off: assenza di traffico su linea principale	Lampeggiante: errore di trasmissione su linea principale
Led secundaria traffico	Lampeggiante: presenza di traffico bus su linea secundaria (solo telegrammi validi) Off: assenza di traffico su linea secundaria	Lampeggiante: errore di trasmissione su linea secundaria
Led indirizzo di gruppo	<i>Inoltro di telegrammi di gruppo</i> Off: linea principale e secundaria diverse On: La tabella filtro è attiva	On: blocco
	On con colori misti (verde e rosso): inoltro di tutto	
Led indirizzo fisico	<i>Inoltro di telegrammi fisici</i> Off: linea principale e secundaria diverse On: La tabella filtro è attiva	Giallo: blocco
	On con colori misti (verde e giallo): inoltro di tutto	
Led di configurazione	-	On: dispositivo in "Program Mode" (Modalità programmazione) Lampeggiante: Errore linea LAN

LED DESCRIPTION • DESCRIPTION DES LEDS • DESCRIPCIÓN DE LOS LEDS

	Green color	Red color
Bus State Main Led	Off: Main line error or not connected On: Main line OK	On: manual overwrite active
Bus State Sub Led	Off: Sub line error or not connected On: Sub line OK	-
Traffic Main Led	Blinking: bus traffic on Main line (only valid telegrams) Off: no traffic on Main line	Blinking: transmission error on Main line
Traffic Sub Led	Blinking: bus traffic on Sub line (only valid telegrams) Off: no traffic on Sub line	Blinking: transmission error on Sub line
Group Address Led	<i>Routing of Group telegrams</i> Off: main and sub different On: Filter table is active	On: block
	On with mixed colour (green and red): route all	
Physical Address Led	<i>Routing of Physical telegrams</i> Off: main and sub different On: Filter table is active	Yellow: block
	On with mixed colour (green and yellow): route all	
Configuration Led	-	On: device in "Program Mode" Blinking: LAN line error

	Verte	Rouge
Led principale état bus	Off : Erreur ligne principale ou non connectée On : Ligne principale OK	On : surécriture manuelle active
Led secondaire état bus	Off : Erreur ligne secondaire ou non connectée On : Ligne secondaire OK	-
Led principale trafic	Clignote : présence de trafic bus sur la ligne principale (télégrammes valides uniquement) Off : absence de trafic bus sur la ligne principale	Clignote : erreur de transmission sur la ligne principale
Led secondaire trafic	Clignote : présence de trafic bus sur la ligne secondaire (télégrammes valides uniquement) Off : absence de trafic bus sur la ligne secondaire	Clignote : erreur de transmission sur la ligne secondaire
Led adresse de groupe	<i>Envoi de télégrammes de groupe</i> Off : ligne principale et secondaire différentes On : Le tableau filtre est activé	On : bloc
	On et deux couleurs (vert et rouge) : envoi de tout	
Led adresse physique	<i>Envoi de télégrammes physiques</i> Off : ligne principale et secondaire différentes On : Le tableau filtre est activé	Jaune : bloc
	On et deux couleurs (vert et jaune) : envoi de tout	
Led de configuration	-	On : dispositif sur « Program Mode » (Modalité programmation) Clignote : Erreur ligne LAN

	Verde	Rojo
Led principal estado bus	Off: Error línea principal o no conectada On: Línea principal OK	On: sobrescritura manual activada
Led secundaria estado bus	Off: Error línea secundaria o no conectada On: Línea secundaria OK	-
Led principal tráfico	Parpadeante: presencia de tráfico bus en línea principal (solo telegramas válidos) Off: ausencia de tráfico en línea principal	Parpadeante: error de transmisión en línea principal
Led secundaria tráfico	Parpadeante: presencia de tráfico bus en línea secundaria (solo telegramas válidos) Off: ausencia de tráfico en línea secundaria	Parpadeante: error de transmisión en línea secundaria
Led de dirección de grupo	<i>Envío de telegramas de grupo</i> Off: línea principal y secundaria diferentes On: La tabla filtro está activada	On: bloqueo
	On con colores mixtos (verde y rojo): envío de todo	
Led de dirección física	<i>Envío de telegramas físicos</i> Off: línea principal y secundaria diferentes On: La tabla filtro está activada	Amarillo: bloqueo
	On con colores mixtos (verde y amarillo): envío de todo	
Led de configuración	-	On: dispositivo en "Program Mode" (Modo de programación) Parpadeante: Error línea LAN

LED-BESCHREIBUNG • ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΥΧΝΙΩΝ LED

	Grün	Rot
LED BUS-Status Hauptleitung	Off: Fehler Hauptleitung oder nicht angeschlossen On: Hauptleitung OK	On: Manuelles Überschreiben aktiviert
LED BUS-Status Nebenleitung	Off: Fehler Nebenleitung oder nicht angeschlossen On: Nebenleitung OK	-
LED Datenverkehr Hauptleitung	Blinkt: BUS-Datenverkehr auf Hauptleitung (nur gültige Telegramme) Off: Kein Datenverkehr auf Hauptleitung	Blinkt: Übertragungsfehler in der Hauptleitung
LED Datenverkehr Nebenleitung	Blinkt: BUS-Datenverkehr auf der Nebenleitung (nur gültige Telegramme) Off: Kein Datenverkehr auf der Nebenleitung	Blinkt: Übertragungsfehler in der Nebenleitung
LED Gruppenadresse	<i>Weiterleitung von Gruppentelegrammen</i> Off: Unterschiedliche Haupt- und Nebenleitung On: Filtertabelle ist aktiv	On: Sperre
	On mit Mischfarben (grün und rot): Weiterleitung aller Nachrichten	
LED physische Adresse	<i>Weiterleitung von physischen Telegrammen</i> Off: Unterschiedliche Haupt- und Nebenleitung On: Filtertabelle ist aktiv	Gelb: Sperre
	On mit Mischfarben (grün und gelb): Weiterleitung aller Nachrichten	
Konfigurations-LED	-	On: Gerät in "Program Mode" (Programmiermodus) Blinkt: Fehler LAN-Leitung

	Πράσινη	Κόκκινη
Λυχνία led πρωτεύουσας γραμμής κατάστασης bus	Σβηστή: Σφάλμα πρωτεύουσας γραμμής ή μη συνδεδεμένη γραμμή Αναμμένη: Πρωτεύουσα γραμμή OK	Αναμμένη: ενεργοποιημένη χειροκίνητη αντικατάσταση
Λυχνία led δευτερεύουσας γραμμής κατάστασης bus	Σβηστή: Σφάλμα δευτερεύουσας γραμμής ή μη συνδεδεμένη γραμμή Αναμμένη: Δευτερεύουσα γραμμή OK	-
Λυχνία led πρωτεύουσας γραμμής κυκλοφορίας	Αναβοσβήνει: κυκλοφορία bus στην πρωτεύουσα γραμμή (μόνο έγκυρα μηνύματα) Σβηστή: απουσία κυκλοφορίας στην πρωτεύουσα γραμμή	Αναβοσβήνει: σφάλμα μετάδοσης στην πρωτεύουσα γραμμή
Λυχνία led δευτερεύουσας γραμμής κυκλοφορίας	Αναβοσβήνει: κυκλοφορία bus στη δευτερεύουσα γραμμή (μόνο έγκυρα μηνύματα) Σβηστή: απουσία κυκλοφορίας στη δευτερεύουσα γραμμή	Αναβοσβήνει: σφάλμα μετάδοσης στη δευτερεύουσα γραμμή
Λυχνία led διεύθυνσης ομάδας	<i>Πρώθηση μηνυμάτων ομάδας</i> Σβηστή: διαφορετική πρωτεύουσα και δευτερεύουσα γραμμή Αναμμένη: Ο πίνακας φίλτρου είναι ενεργοποιημένος	Αναμμένη: διακοπή
	Αναμμένη με διάφορα χρώματα (πράσινο και κόκκινο): πρώθηση όλων	
Λυχνία led φυσικής διεύθυνσης	<i>Πρώθηση φυσικών μηνυμάτων</i> Σβηστή: διαφορετική πρωτεύουσα και δευτερεύουσα γραμμή Αναμμένη: Ο πίνακας φίλτρου είναι ενεργοποιημένος	Κίτρινη: διακοπή
	Αναμμένη με διάφορα χρώματα (πράσινο και κίτρινο): πρώθηση όλων	
Λυχνία led διαμόρφωσης	-	Αναμμένη: μηχανισμός στη «Λειτουργία προγραμματισμού» Αναβοσβήνει: Σφάλμα γραμμής LAN